

## III

(Návrhy právnych aktov)

## INICIATÍVY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

## RADA

**Podnet Belgického kráľovstva, Bulharskej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Talianskej republiky, Fínskej republiky, Portugalskej republiky, Rumunska a Švédskeho kráľovstva s cieľom prijať rozhodnutie Rady o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti**

(2007/C 71/13)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 30 ods. 1 písm. a) a b), článok 31 ods. 1 písm. a), článok 32 a článok 34 ods. 2 písm. c),

na základe podnetu Belgického kráľovstva, Bulharskej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Talianskej republiky, Fínskej republiky, Portugalskej republiky, Rumunska a Švédskeho kráľovstva,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

KEĎŽE:

- (1) Rada Európskej únie prikladá zásadný význam vytváraniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je základným záujmom obyvateľov štátov združených v Únii.
- (2) Európska únia si stanovila cieľ, že v tomto priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti poskytne občanom vysoký stupeň bezpečnosti rozvojom spoločných postupov členských štátov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach.
- (3) Závery zasadnutia Európskej rady v Tampere v októbri 1999 potvrdili, že na účely odhaľovania a vyšetrovania trestných činov je potrebné zlepšiť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi členských štátov.

- (4) V Haagskom programe o posilňovaní slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii z novembra 2004 vyjadrila Európska rada presvedčenie, že tento účel si vyžaduje inovačný prístup k cezhraničnej výmene informácií potrebných pri vynucovaní práva.

- (5) Európska rada preto stanovila, že výmena takýchto informácií by mala byť v súlade s podmienkami, ktoré sa vzťahujú na zásadu dostupnosti. Znamená to, že pracovník agentúry v oblasti vynucovania práva v jednom členskom štáte Únie, ktorý potrebuje na plnenie svojich povinností informácie, ich môže získať z iného členského štátu a že agentúry v oblasti vynucovania práva v inom členskom štáte, ktoré takéto informácie majú, ich na uvedený účel poskytnú a zohľadnia pritom potreby vyšetrovaní, ktoré v tomto štáte prebiehajú.

- (6) Európska rada stanovila 1. január 2008 za konečný termín dosiahnutia tohto cieľa Haagskeho programu.

- (7) Rámcové rozhodnutie 2006/960/SVV z 18. decembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní <sup>(2)</sup> stanovuje pravidlá, podľa ktorých si orgány členských štátov činné v trestnom konaní môžu rýchlo a účinne vymieňať existujúce informácie a spravodajské informácie na účely vedenia vyšetrovania trestných činov alebo spravodajských operácií v trestných veciach.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z ... (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89.

- (8) Haagsky program o posilňovaní slobody, bezpečnosti a spravodlivosti však uvádza, že by sa mali plne využívať nové technológie a by mal existovať aj recipročný prístup do národných databáz. Haagsky program taktiež stanovuje, že nové centralizované európske databázy by sa mali vytvárať iba na základe štúdií, ktoré preukazujú ich pridanú hodnotu.
- (9) Pre účinnú medzinárodnú spoluprácu má zásadný význam, aby sa presné informácie dali vymieňať rýchlo a účinne. Cieľom je zaviesť postupy na presadenie rýchlych, účinných a nenákladných spôsobov výmeny údajov. V súvislosti so spoločným používaním údajov podliehajú tieto postupy zodpovednosti a zahŕňajú vhodné záruky, pokiaľ ide o presnosť a bezpečnosť údajov počas prenosu a uchovávaní, ako aj postupy na zaznamenávanie výmeny údajov a obmedzenia používania vymieňaných informácií.
- (10) Tieto požiadavky spĺňa Prümská zmluva z 27. mája 2005 medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom a Rakúskou republikou o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu, cezhraničnej trestnej činnosti a nelegálnej migrácii. Je potrebné, aby základné časti Prümskej zmluvy boli uplatniteľné pre všetky členské štáty, aby sa základné požiadavky Haagskeho programu mohli splniť pre všetky členské štáty a aby sa z časového hľadiska dali dosiahnuť jeho ciele. Toto rozhodnutie Rady by sa preto malo zakladať na hlavných ustanoveniach Prümskej zmluvy.
- (11) Toto rozhodnutie by malo preto obsahovať ustanovenia určené na zlepšenie výmeny informácií, ktorými si členské štáty navzájom udeľujú prístupové práva do svojich automatizovaných súborov s analýzou DNA, automatizovaných systémov identifikácie odtlačkov prstov a údaje o evidencii vozidiel. V prípade údajov z vnútroštátnych súborov s analýzou DNA a z automatizovaných systémov identifikácie odtlačkov prstov by systém „pozitívnej lustrácie/negatívnej lustrácie“ mal umožniť vyhľadávajúcemu členskému štátu požadovať konkrétne osobné údaje od členského štátu, ktorý súbor spravuje, a podľa potreby požadovať ďalšie informácie postupmi vzájomnej pomoci.
- (12) Týmto by sa značne urýchlili existujúce postupy, ktoré by členskými štátmi umožnili zistiť, či má iný členský štát požadované informácie, a ak áno, tak ktorý.
- (13) Cezhraničné porovnávanie údajov by malo dať boju proti trestnej činnosti nový rozmer. Informácie získané porovnávaním údajov by mali členskými štátmi otvoriť nové prístupy k vyšetrovaniu a tým zohrávať kľúčovú úlohu v pomoci agentúram členských v oblasti vynuovenia práva.
- (14) Pravidlá by sa mali zakladať na prepojení národných databáz členských štátov, čím sa vytvorí jednoduchý a účinný prístup k riešeniu cezhraničnej trestnej činnosti.
- (15) Za určitých podmienok by členské štáty mali byť schopné poskytovať osobné i iné ako osobné údaje s cieľom zlepšiť výmenu informácií v súvislosti s významnými udalosťami s cezhraničným rozmerom.
- (16) Pretože medzinárodná spolupráca, najmä v boji proti cezhraničnej trestnej činnosti, sa má ďalej zlepšovať, toto rozhodnutie by malo umožniť okrem zlepšenia výmeny informácií medzi iným aj užšiu spoluprácu policajných orgánov, napr. spoločnými bezpečnostnými operáciami (napr. spoločné hliadky) a cezhraničným zásahom v prípade okamžitého ohrozenia života a zdravia.
- (17) Užšia policajná a justičná spolupráca v trestných veciach musí ísť ruka v ruku s dodržiavaním základných práv, najmä práva na súkromie a ochranu osobných údajov. Toto by malo byť zabezpečené v tomto rozhodnutí komplexnými osobitnými opatreniami o ochrane údajov, ktoré by mali byť prispôbené osobitnej povahe výmeny údajov, ktorú reguluje. Špecifické ustanovenia o ochrane údajov tohto rozhodnutia by mali zohľadňovať predovšetkým špecifickú povahu cezhraničného on-line prístupu do databáz. Pretože pri prístupe on-line nie je možné, aby členský štát, ktorý spravuje súbor, robil akékoľvek predbežné kontroly, toto rozhodnutie by malo zabezpečiť vykonanie následného monitorovania.
- (18) Uvedomujúc si význam, ktorý má toto rozhodnutie pre ochranu práv jednotlivcov, ako aj to, že poskytovanie osobných údajov inému členskému štátu si vyžaduje dostatočnú úroveň ochrany údajov na strane prijímajúceho členského štátu, členské štáty by mali zabezpečiť účinné vykonávanie všetkých predpisov na ochranu údajov uvedených v tomto rozhodnutí.
- (19) Keďže ciele tohto rozhodnutia, a to zlepšenie výmeny informácií v Európskej únii, nie je možné vzhľadom na cezhraničnú povahu boja proti trestnej činnosti a bezpečnostných otázok uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a keďže sa členské štáty musia na seba navzájom spoliehať, uvedené ciele je možno lepšie dosiahnuť na úrovni Európskej únie. Rada preto môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o ES, na ktorú odkazuje článok 2 Zmluvy o EÚ. V súlade so zásadou proporcionality podľa článku 5 Zmluvy o ES toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

- (20) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uvedené najmä v Charte základných práv Európskej únie,

ROZHODLA TAKTO:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ ASPEKTY

#### Článok 1

#### Cieľ a rozsah pôsobnosti

Týmto rozhodnutím chcú členské štáty zintenzívniť cezhraničnú spoluprácu v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje hlava VI Zmluvy o EÚ, najmä výmenu informácií medzi agentúrami zodpovednými za predchádzanie trestným činom a ich vyšetovanie. Na tento účel toto rozhodnutie obsahuje pravidlá v týchto oblastiach:

- Ustanovenia o podmienkach a postupoch pre automatizovaný prenos profilov DNA, daktyloskopických údajov a určitých údajov z vnútroštátnej evidencie vozidiel (kapitola 2);
- Ustanovenia o podmienkach pre poskytovanie údajov v súvislosti s významnými udalosťami s cezhraničným rozmerom (kapitola 3);
- Ustanovenia o podmienkach pre poskytovanie informácií s cieľom predchádzať teroristickým trestným činom (kapitola 4);
- Ustanovenia o podmienkach a postupoch pre zintenzívnenie cezhraničnej policajnej spolupráce pomocou rôznych opatrení (kapitola 5).

## KAPITOLA 2

### ON-LINE PRÍSTUP A ĎALŠIE POŽIADAVKY

#### ODDIEL 1

#### Profily DNA

##### Článok 2

#### Vytvorenie vnútroštátnych súborov s analýzou DNA

- Členské štáty vytvoria a vedú vnútroštátne súbory s analýzou DNA na účely vyšetovania trestných činov. Údaje vedené v týchto súboroch podľa tohto rozhodnutia sa spracúvajú v súlade s týmto rozhodnutím v súlade s vnútroštátnym právom, ktoré sa vzťahuje na toto spracúvanie.
- Na účely vykonávania tohto rozhodnutia zabezpečujú členské štáty dostupnosť referenčných údajov zo svojich vnútro-

štátnych súborov s analýzou DNA uvedených v prvej vete odseku 1. Referenčné údaje obsahujú iba profily DNA vytvorené z nekódujúcej časti DNA a referenčné číslo. Referenčné údaje nesmú obsahovať nijaké údaje, na základe ktorých je možné priamo identifikovať dotknutú osobu. Referenčné údaje, na základe ktorých nie je možné identifikovať žiadnu osobu („neidentifikované profily DNA“), musia byť rozpoznateľné ako také.

3. Každý členský štát informuje v súlade s článkom 33 Generálny sekretariát Rady o vnútroštátnych súboroch s analýzou DNA, na ktoré sa vzťahujú články 2 až 6, a podmienky automatizovaného vyhľadávania uvedeného v článku 3 ods. 1.

#### Článok 3

#### Automatizované vyhľadávanie profilov DNA

1. Na účely vyšetovania trestných činov umožňujú členské štáty národným kontaktným bodom ostatných členských štátov uvedeným v článku 6 prístup k referenčným údajom vo svojich súboroch s analýzou DNA s právomocou vykonávať automatizované vyhľadávanie porovnávaním profilov DNA. Vyhľadávanie sa môže vykonávať len v jednotlivých prípadoch a v súlade s vnútroštátnym právom dožadujúceho členského štátu.

2. Ak automatizované vyhľadávanie preukáže, že poskytnutý profil DNA sa zhoduje s DNA profilmi uvedenými v zázname prijímajúceho členského štátu, dostane národný kontaktný bod dožadujúceho členského štátu automatické oznámenie o nájdení zhody s referenčnými údajmi. Automatické oznámenie sa poskytuje aj keď sa nenájde žiadna zhoda.

#### Článok 4

#### Automatizované porovnávanie profilov DNA

1. Na účely vyšetovania trestných činov členské štáty na základe vzájomného súhlasu porovnávajú prostredníctvom svojich národných kontaktných bodov neidentifikované profily DNA so všetkými profilmi DNA z referenčných údajov z ostatných vnútroštátnych súborov s analýzou DNA. Profily sa poskytujú a porovnávajú automatizovaným spôsobom. Neidentifikované profily DNA sa poskytujú na účely porovnávania, iba ak to ustanovuje vnútroštátne právo dožadujúceho členského štátu.

2. V prípade, že členský štát zistí na základe porovnania uvedeného v odseku 1 zhodu medzi poskytnutým profilom DNA a ktorýmkoľvek z profilov DNA vo svojich súboroch s analýzou DNA, bezodkladne poskytne národnému kontaktnému bodu druhého členského štátu referenčné údaje, s ktorými sa zistila zhoda.

## Článok 5

**Poskytnutie ďalších osobných údajov a iných informácií**

Ak sa na základe postupu uvedeného v článkoch 3 a 4 zistí zhoda medzi profilmi DNA, poskytnutie akýchkoľvek ďalších dostupných osobných údajov a iných informácií vzťahujúcich sa na referenčné údaje spravuje vnútroštátnym právom dožiadaného členského štátu vrátane predpisov o právnej pomoci.

## Článok 6

**Národný kontaktný bod a vykonávacie opatrenia**

1. Každý členský štát určí na účely poskytovania údajov uvedených v článkoch 3 a 4 národný kontaktný bod. Právomoci národných kontaktných bodov sa spravujú uplatniteľným vnútroštátnym právom.

2. Technické podrobnosti postupov uvedených v článkoch 3 a 4 sa upravia vo vykonávacích opatreniach uvedených v článku 34.

## Článok 7

**Odobratie bunkového materiálu a poskytovanie profilov DNA**

Keď pri prebiehajúcom vyšetrení alebo trestnom konaní nie je pre konkrétnu osobu nachádzajúcu sa na území dožiadaného členského štátu k dispozícii profil DNA, dožiadaný členský štát poskytuje právnu pomoc vo forme odobratia a analýzy bunkového materiálu tejto osoby a poskytnutia získaného profilu DNA, ak:

- dožadujúci členský štát uvedie účel, na ktorý to žiada,
- dožadujúci členský štát predloží príkaz na začatie vyšetrenia alebo vyhlásenie vydané príslušným orgánom podľa práva členského štátu, z ktorého vyplýva, že by boli splnené požiadavky na odobratie a analýzu bunkového materiálu, ak by sa táto osoba nachádzala na území dožadujúceho členského štátu a
- podľa práva dožiadaného členského štátu sú splnené požiadavky na odobratie a analýzu bunkového materiálu a poskytnutie získaného profilu DNA.

## ODDIEL 2

**DAKTYLOSKOPICKÉ ÚDAJE**

## Článok 8

**Daktyloskopické údaje**

Na účely vykonávania tohto rozhodnutia zabezpečujú členské štáty dostupnosť referenčných údajov zo súborov pre vnútro-

štátne automatizované systémy identifikácie odtlačkov prstov vytvorených na predchádzanie trestným činom a ich vyšetrenie. Referenčné údaje obsahujú iba daktyloskopické údaje a referenčné číslo. Referenčné údaje nesmú obsahovať nijaké údaje, na základe ktorých je možné priamo identifikovať dotknutú osobu. Referenčné údaje, na základe ktorých nie je možné identifikovať žiadnu osobu („neidentifikované daktyloskopické údaje“), musia byť rozpoznateľné ako také.

## Článok 9

**Automatizované vyhľadávanie daktyloskopických údajov**

1. Na účely predchádzania trestným činom a ich vyšetrenia umožňujú členské štáty národným kontaktným bodom ostatných členských štátov uvedeným v článku 11 prístup k referenčným údajom v automatizovaných systémoch identifikácie odtlačkov prstov, ktoré vytvorili na tento účel, s právomocou vykonávať automatizované vyhľadávanie porovnávaním daktyloskopických údajov. Vyhľadávanie sa môže vykonávať len v jednotlivých prípadoch a v súlade s vnútroštátnym právom dožadujúceho členského štátu.

2. Potvrdenie zhody daktyloskopických údajov s referenčnými údajmi, ktoré má členský štát spravujúci súbor, vykoná národný kontaktný bod dožadujúceho členského štátu pomocou automaticky poskytnutých referenčných údajov potrebných na jednoznačnú zhodu.

## Článok 10

**Poskytnutie ďalších osobných údajov a iných informácií**

Ak sa na základe postupu uvedeného v článku 9 zistí zhoda medzi daktyloskopickými údajmi, poskytnutie akýchkoľvek ďalších dostupných osobných údajov a iných informácií vzťahujúcich sa na referenčné údaje spravuje vnútroštátnym právom dožiadaného členského štátu vrátane predpisov o právnej pomoci.

## Článok 11

**Národný kontaktný bod a vykonávacie opatrenia**

1. Každý členský štát určí na účely poskytovania údajov uvedených v článku 9 národný kontaktný bod. Právomoci národných kontaktných bodov sa spravujú uplatniteľným vnútroštátnym právom.

2. Technické podrobnosti postupu uvedeného v článku 9 sa upravia vo vykonávacích opatreniach uvedených v článku 34.

## ODDIEL 3

## ÚDAJE O EVIDENCII VOZIDIEL

## Článok 12

**Automatizované vyhľadávanie údajov o evidencii vozidiel**

1. Na účely predchádzania trestným činom a ich vyšetrovania a riešenia iných porušení zákona, ktoré vo vyhľadávacom členskom štáte patria do právomoci súdov alebo prokuratúry, ako aj udržiavania verejného poriadku a bezpečnosti, umožňujú členské štáty národným kontaktným bodom ostatných členských štátov uvedeným v odseku 2 prístup k týmto údajom o evidencii vozidiel s právomocou v jednotlivých prípadoch vykonávať automatizované vyhľadávanie:

- a) údaje o vlastníkoch alebo prevádzkovateľoch a
- b) údaje o vozidlách.

Vyhľadávanie sa môže vykonávať iba na základe úplného čísla karosérie alebo úplného evidenčného čísla. Vyhľadávanie sa môže vykonať len v súlade s vnútroštátnym právom vyhľadávacieho členského štátu.

2. Každý členský štát určí na účely poskytovania údajov uvedených v článku 1 národný kontaktný bod. Právomoci národných kontaktných bodov sa spravujú uplatniteľným vnútroštátnym právom. Technické podrobnosti postupov sa upravujú vo vykonávacích opatreniach uvedených v článku 34.

## KAPITOLA 3

## VÝZNAMNÉ UDALOSTI

## Článok 13

**Poskytovanie iných ako osobných údajov**

Na účely predchádzania trestným činom a udržiavania verejného poriadku a bezpečnosti pri významných udalostiach s cezhraničným rozmerom, najmä pri športových podujatiach alebo zasadnutiach Európskej rady, umožňujú členské štáty na požiadanie, ako aj z vlastného podnetu v súlade s vnútroštátnym právom poskytujúceho členského štátu vzájomné poskytovanie iných ako osobných údajov potrebných na tento účel.

## Článok 14

**Poskytovanie osobných údajov**

1. Na účely predchádzania trestným činom a udržiavania verejného poriadku a bezpečnosti pri významných podujatiach

s cezhraničným rozmerom, najmä pri športových podujatiach alebo zasadnutiach Európskej rady, umožňujú členské štáty na požiadanie, ako aj z vlastného podnetu, a pokiaľ to vnútroštátne právo poskytujúceho členského štátu umožňuje, vzájomné poskytovanie osobných údajov, ak konečné odsúdenia alebo iné okolnosti dávajú dôvod domnievať sa, že dotknuté osoby spáchajú na podujatí trestné činy alebo predstavujú hrozbu pre verejný poriadok a bezpečnosť.

2. Osobné údaje sa môžu spracúvať iba na účely ustanovené v odseku 1 a na účely konkrétneho podujatia, v súvislosti s ktorým sa poskytli. Keď sa účely uvedené v odseku 1 splnili alebo keď ich už splniť nie je možné, musia sa poskytnuté údaje bezodkladne vymazať. Poskytnuté údaje sa musia v každom prípade vymazať najneskôr do jedného roka.

## Článok 15

**Národný kontaktný bod**

Každý členský štát určí na účely poskytovania údajov uvedených v článkoch 13 a 14 národný kontaktný bod. Právomoci národných kontaktných bodov sa spravujú uplatniteľným vnútroštátnym právom.

## KAPITOLA 4

**OPATRENIA NA PREDCHÁDZANIE TERORISTICKÝM TRESTNÝM ČINOM**

## Článok 16

**Poskytovanie informácií na predchádzanie teroristickým trestným činom**

1. Na účely predchádzania teroristickým trestným činom môžu členské štáty aj bez toho, aby boli o to požiadané, v súlade s vnútroštátnym právom v jednotlivých prípadoch poskytovať národným kontaktným bodom iných členských štátov uvedeným v odseku 3 osobné údaje a informácie uvedené v odseku 2, pokiaľ je to potrebné, pretože osobitné okolnosti dávajú dôvod domnievať sa, že dotknuté osoby spáchajú trestné činy uvedené v článkoch 1 až 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu<sup>(1)</sup>.

2. Poskytované údaje obsahujú priezvisko, krstné mená, dátum a miesto narodenia a opis okolností, ktoré sú príčinou domnienok uvedených v odseku 1.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

3. Každý členský štát určí národný kontaktný bod na výmenu informácií s národnými kontaktnými bodami iných členských štátov. Právomoci národného kontaktného bodu sa spravujú uplatniteľným vnútroštátnym právom.

4. Poskytujúci členský štát môže v súlade s vnútroštátnym právom uložiť prijímajúcemu členskému štátu podmienky použitia takýchto údajov a informácií. Prijímajúci členský štát je všetkými takýmito podmienkami viazaný.

## KAPITOLA 5

### INÉ FORMY SPOLUPRÁCE

#### Článok 17

#### Spoločné operácie

1. Príslušné orgány určené členskými štátmi môžu na zintenzívnenie policajnej spolupráce pri udržiavaní verejného poriadku a bezpečnosti a predchádzaní trestným činom využívať spoločné hliadkovanie a iné spoločné operácie, pri ktorých sa na operáciách na území členského štátu zúčastňujú určené príslušníci alebo iní činitelia („príslušníci“) iných členských štátov.

2. Každý členský štát, ktorý pôsobí ako hostiteľský členský štát, môže v súlade so svojím vnútroštátnym právom a súhlasom vysielajúceho štátu príslušníkom vysielajúcich členských štátov zúčastňujúcim sa na spoločnej operácii udeliť výkonné právomoci alebo, pokiaľ to umožňuje právo hostiteľského členského štátu, umožniť príslušníkom vysielajúcich členských štátov uplatňovať výkonné právomoci v súlade s právom vysielajúceho členského štátu. Takéto výkonné právomoci sa môžu uplatňovať len pod usmernením príslušníkov z hostiteľského členského štátu a spravidla v ich prítomnosti. Príslušníci vysielajúcich členských štátov podliehajú vnútroštátnemu právu hostiteľského členského štátu. Zodpovednosť za ich činnosť nesie hostiteľský členský štát.

3. Príslušníci vysielajúcich členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na spoločných operáciách, sa riadia pokynmi vydanými príslušným orgánom hostiteľského členského štátu.

4. Členské štáty predložia vyhlásenia uvedené v článku 33, v ktorých ustanovia praktické aspekty spolupráce.

#### Článok 18

#### Pomoc pri masových zhromaždeniach a vážnych nehodách

Príslušné orgány členských štátov si v súlade s vnútroštátnym právom pomáhajú pri masových zhromaždeniach a podobných významných podujatiach a vážnych nehodách s cieľom predchádzať trestným činom a zachovať verejný poriadok a bezpečnosť prostredníctvom

a) čo najrýchlejšieho oznamovania výskytu takýchto situácií, ktoré majú cezhraničný vplyv, a výmeny všetkých dôležitých informácií;

b) prijímania a koordinácie potrebných policajných opatrení na svojom území pri situáciách s cezhraničným vplyvom;

c) vysielania príslušníkov, odborníkov a poradcov a poskytovania vybavenia v maximálnej možnej miere na požiadanie členského štátu, na ktorého území situácia vznikla.

#### Článok 19

#### Používanie zbraní, streliva a výstroja

1. Príslušníci vysielajúceho členského štátu, ktorí sa zúčastňujú na spoločnej operácii na území iného členského štátu, môžu na tomto území nosiť vlastné národné uniformy. Môžu nosiť zbrane, strelivo a výstroj, ako im to umožňuje vnútroštátne právo vysielajúceho štátu. Hostiteľský členský štát môže zakázať príslušníkom z vysielajúceho členského štátu nosiť isté zbrane, strelivo alebo výstroj.

2. Členské štáty predložia vyhlásenia uvedené v článku 34, v ktorých uvedú zoznam zbraní, streliva a výstroja, ktoré možno použiť iba pri oprávnenej sebaobrane alebo obrane druhých. Veliaci príslušník operácie z hostiteľského členského štátu môže v jednotlivých prípadoch v súlade s vnútroštátnym právom povoliť, aby sa zbrane, strelivo a výstroj použili na účely nad rámec uvedený v prvej vete. Použitie zbraní, streliva a výstroja sa spravuje právom hostiteľského členského štátu. Príslušné orgány sa navzájom informujú o povolených zbraniach, strelive a výstroji a podmienkach ich použitia.

3. Ak pri operácii, ktorá sa riadi týmto rozhodnutím, príslušníci jedného členského štátu použijú vozidlá na území iného členského štátu, riadia sa tými istými pravidlami cestnej premávky ako príslušníci z hostiteľského členského štátu vrátane pravidiel o prednostnej jazde a akýchkoľvek osobitných výsad.

4. Členské štáty predložia vyhlásenia uvedené v článku 33, v ktorých ustanovia praktické aspekty týkajúce sa používania zbraní, streliva a výstroja.

#### Článok 20

#### Ochrana a pomoc

Od členských štátov sa vyžaduje, aby poskytovali príslušníkom iných členských štátov, ktorí prekročia hranicu, takú istú ochranu a pomoc pri výkone ich povinností, ako poskytujú vlastným príslušníkom.

## Článok 21

**Všeobecné pravidlá občianskoprávnej zodpovednosti**

1. Ak príslušníci jedného členského štátu pôsobia v inom členskom štáte, ich členský štát je zodpovedný za každú škodu, ktorú spôsobili počas ich pôsobenia v súlade s právom členského štátu, na ktorého území pôsobia.
2. Členský štát, na ktorého území bola spôsobená škoda uvedená v odseku 1 nahradí túto škodu za podmienok, ktoré sa uplatňujú na škodu spôsobenú jeho vlastnými príslušníkmi.
3. Členský štát, ktorého príslušníci spôsobili škodu osobe na území iného členského štátu, plne uhradí tomuto štátu akúkoľvek sumu, ktorú vyplatil obetiam alebo oprávneným osobám.
4. Bez toho, aby bol dotknutý výkon jeho práv voči tretím stranám a s výnimkou odseku 3 žiadny členský štát v prípadoch ustanovených v odseku 1 nebude požadovať náhradu škôd, ktoré utrpel od iného členského štátu.

## Článok 22

**Trestná zodpovednosť**

S príslušníkmi, ktorí na základe tohto rozhodnutia pôsobia na území iného členského štátu, sa zaobchádza rovnako ako s príslušníkmi hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o trestné činy, ktoré spáchali alebo ktoré boli spáchané voči nim, pokiaľ nie je ustanovené inak v inej dohode, ktorá je pre dotknuté členské štáty záväzná.

## Článok 23

**Pracovnoprávne vzťahy**

Príslušníci, ktorí na základe tohto rozhodnutia pôsobia na území iného členského štátu, naďalej podliehajú ustanoveniam pracovnoprávnych predpisov, ktoré sa uplatňujú v ich členskom štáte, najmä pokiaľ ide o disciplinárne predpisy.

## KAPITOLA 6

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA O OCHRANE ÚDAJOV**

## Článok 24

**Vymedzenie pojmov a rozsah pôsobnosti**

1. Na účely tejto kapitoly:
  - a) „spracúvanie osobných údajov“ je každá operácia alebo súbor operácií, ktoré sa vykonávajú s osobnými údajmi automatizovanými alebo inými prostriedkami, ako je zhromažďovanie,

zaznamenávanie, usporadúvanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, triedenie, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, sprístupňovanie prenosom, šírenie alebo poskytovanie iným spôsobom, spájanie, kombinovanie, blokovanie, vymazávanie alebo zničenie údajov. Spracúvanie v zmysle tohto rozhodnutia zahŕňa aj oznámenie o existencii alebo absencii pozitívnej lustrácie s údajom;

- b) „automatizované vyhľadávanie“ je priamy prístup k automatizovaným súborom iného subjektu, pričom odpoveď na zadanie vyhľadávania je plne automatizovaná;
- c) „vytváranie referencie“ je označovanie uchovaných osobných údajov bez zámeru obmedziť ich spracúvanie v budúcnosti;
- d) „blokovanie“ je označovanie uchovaných osobných údajov so zámerom obmedziť ich ďalšie spracúvanie v budúcnosti.

2. Tieto ustanovenia sa vzťahujú na údaje, ktoré sa poskytujú alebo sa poskytnú podľa tohto rozhodnutia, pokiaľ sa v predchádzajúcich kapitolách neustanovuje inak.

## Článok 25

**Úroveň ochrany údajov**

1. Pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov, ktoré sa poskytujú alebo poskytnú podľa tohto rozhodnutia, každý členský štát zabezpečuje úroveň ochrany osobných údajov vo svojom vnútroštátnom práve, ktorá je minimálne rovnocenná s úrovňou ochrany vyplývajúcou z Dohovoru Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracúvaní osobných údajov z 28. januára 1981 a jeho dodatkového protokolu 8. novembra 2001, pričom zohľadňuje odporúčanie Výboru ministrov Rady Európy členským štátom R (87) 15 zo 17. septembra 1987, ktorým sa upravuje používanie osobných údajov v oblasti polície, aj v prípadoch, keď sa údaje nespracúvajú automaticky.

2. Osobné údaje sa podľa tohto rozhodnutia nesmú poskytnúť, pokiaľ sa nevykonali ustanovenia tejto kapitoly vo vnútroštátnom práve území členských štátov, ktoré sa takéhoto poskytnutia zúčastňujú. Rada rozhoduje jednomyselne o tom, či sa tieto podmienky splnili.

3. Odsek 2 sa neuplatňuje na tie členské štáty, ktoré už začali s poskytovaním údajov ustanoveným v tomto rozhodnutí podľa Zmluvy z 27. mája 2005 medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom a Rakúskou republikou o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu, cezhraničnej trestnej činnosti a nelegálnej migrácii („Prümská zmluva“).

## Článok 26

## Účel

1. Spracúvanie osobných údajov prijímaných členskými štátmi sa povoľuje výlučne na účely, na ktoré sa tieto údaje poskytli podľa tohto rozhodnutia; spracúvanie na iné účely sa povoľuje výlučne s predchádzajúcim povolením členského štátu, ktorý spravuje súbor, a podlieha vnútroštátnemu právu prijímajúceho členského štátu. Takéto povolenie je možné udeliť pod podmienkou, že sa vo vnútroštátnom práve členského štátu, ktorý spravuje súbor, povoľuje spracúvanie na takéto účely.

2. Spracúvanie údajov poskytnutých podľa článkov 3, 4 a 9 prijímaných členskými štátmi sa povoľuje výlučne na účely:

- a) stanovenia zhody porovnávaných profilov DNA alebo daktyloskopických údajov;
- b) prípravy a predloženia policajnej alebo justičnej žiadosti o právnu pomoc v súlade s vnútroštátnym právom, ak sa zistila zhoda medzi týmito údajmi;
- c) zaznamenávanie v zmysle článku 30.

Členský štát, ktorý spravuje súbor môže spracúvať údaje, ktoré mu boli poskytnuté v súlade s článkami 3, 4 a 9, len ak je to potrebné na účely porovnania, poskytnutia automatizovanej odpovede na zadanie vyhľadávania alebo na zaznamenávanie v zmysle článku 30. Poskytnuté údaje sa vymažú ihneď po porovnaní údajov alebo po automatizovanom odoslaní odpovede na zadanie vyhľadávania, pokiaľ nie je ďalšie spracúvanie potrebné na účely uvedené v bodoch 2 a 3 prvého pododseku.

3. Údaje poskytnuté v súlade s článkom 12 môže členský štát, ktorý spravuje súbor, použiť, len ak je to potrebné na účely poskytnutia automatizovaných odpovedí na zadanie vyhľadávania alebo na zaznamenávanie uvedené v článku 30. Poskytnuté údaje sa vymažú okamžite po automatizovanom odoslaní odpovede na zadanie vyhľadávania, pokiaľ nie je ďalšie spracúvanie potrebné na zaznamenávanie podľa článku 30. Prijímaný členský štát môže použiť údaje získané v odpovedi len na účel, na ktorý sa vyhľadávanie uskutočnilo.

## Článok 27

## Príslušné orgány

Poskytnuté osobné údaje môžu spracúvať iba orgány, subjekty a súdy, ktoré sú zodpovedné za úlohu pri sledovaní cieľov uvedených v článku 26. Predovšetkým sa údaje môžu poskytnúť iným subjektom len s predchádzajúcim povolením poskytovateľa členského štátu a v súlade s právom prijímajúceho členského štátu.

## Článok 28

## Presnosť, aktuálnosť a obdobie uchovávanía údajov

1. Členské štáty zabezpečujú presnosť a aktuálnosť osobných údajov. Pokiaľ z oznámenia dotknutej osoby alebo inak vyplýva,

že sa poskytnú nesprávne údaje alebo údaje, ktoré sa poskytnúť nemali, bezodkladne sa to oznámi prijímanému členskému štátu alebo prijímaným členským štátom. Dotknutý členský štát alebo členské štáty sú povinné údaje opraviť alebo vymazať. Okrem toho sa poskytnuté osobné údaje opraví, ak sa zistí, že sú nesprávne. Ak má prijímaný subjekt dôvod domnievať sa, že poskytnuté údaje sú nesprávne alebo by sa mali vymazať, ihneď o tom informuje poskytovajúci subjekt.

2. Údaje, voči ktorých presnosti dotknutá osoba namieta a ktorých presnosť alebo nepresnosť sa nedá stanoviť, sa v súlade s vnútroštátnym právom členských štátov na požiadanie dotknutej osoby označia indikátorom. Takéto označenie indikátorom je možné odstrániť v súlade s vnútroštátnym právom členských štátov a len so súhlasom dotknutej osoby alebo na základe rozhodnutia príslušného súdu alebo nezávislého orgánu na ochranu údajov.

3. Poskytnuté osobné údaje, ktoré sa nemali poskytnúť alebo prijať, sa vymažú. Údaje, ktoré sa poskytnú alebo prijali v súlade so zákonom, sa vymažú:

- a) ak nie sú alebo už nie sú potrebné na účel, na ktorý sa poskytnú; ak sa osobné údaje poskytnú bez toho, aby boli vyžiadané, prijímaný subjekt bezodkladne skontroluje, či sú potrebné na účel, na ktorý boli poskytnuté.
- b) po uplynutí maximálnej doby uchovávanía údajov ustanovenej vnútroštátnym právom poskytovateľa členského štátu, ak poskytovajúci subjekt pri poskytnutí údajov informoval prijímaný orgán o týchto maximálnych dobách.

Ak existuje dôvod domnievať sa, že vymazanie by mohlo poškodiť záujmy dotknutej osoby, údaje sa v súlade s vnútroštátnym právom nevymažú, ale zablokujú. Zablokované údaje sa môžu poskytovať alebo používať výlučne na účel, ktorý zabránil ich vymazaniu.

## Článok 29

## Technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie ochrany a bezpečnosti údajov

1. Poskytovajúci a prijímaný orgán prijímajú kroky na zabezpečenie účinnej ochrany osobných údajov pred náhodným alebo neoprávneným zničením, náhodnou stratou, neoprávneným prístupom, neoprávnenou alebo náhodnou zmenou a neoprávneným sprístupnením.

2. Osobitné znaky technickej špecifikácie automatizovaného vyhľadávania upravujú vykonávacie opatrenia uvedené v článku 34, ktoré zaručujú, že:

- a) na zabezpečenie ochrany a bezpečnosti údajov, najmä ich dôvernosti a integrity, sa prijímajú najmodernejšie technické opatrenia;



- b) pri využívaní všeobecne prístupných sietí sa používajú kódovacie a autorizačné postupy uznávané príslušnými orgánmi; a
- c) možno overiť prípustnosť vyhľadávania v súlade s článkom 30 ods. 2, 4 a 5.

### Článok 30

#### Protokolovanie a zaznamenávanie; osobitné pravidlá automatizovaného a neautomatizovaného poskytovania

1. Každý členský štát zaručí, že každé neautomatizované poskytnutie a každé neautomatizované prijatie osobných údajov subjektom, ktorý spravuje súbor, a prijímajúcim orgánom sa zaprotokoluje s cieľom overiť prípustnosť poskytnutia. V protokole sa uvádzajú tieto údaje:

- a) dôvod poskytnutia;
- b) poskytnuté údaje,
- c) dátum poskytnutia a
- d) názov alebo referenčné číslo prijímajúceho subjektu a subjektu, ktorý súbor spravuje.

2. Na automatizované vyhľadávanie údajov podľa článkov 3, 9 a 12 a automatizované porovnávanie podľa článku 4 sa vzťahujú tieto ustanovenia:

- a) Automatizované vyhľadávanie alebo porovnávanie môžu vykonávať len osobitne oprávnení príslušníci z národných kontaktných bodov. Zoznam príslušníkov oprávnených na automatizované vyhľadávanie alebo porovnávanie sa na požiadanie poskytne orgánom dohľadu uvedeným v odseku 5 a ostatným členským štátom.

b) Každý členský štát zabezpečuje, aby orgán, ktorý spravuje súbor, a prijímajúci orgán zaznamenávali každé poskytnutie a prijatie osobných údajov vrátane oznámenia či existuje pozitívna lustrácia alebo nie. Toto zaznamenanie obsahuje tieto údaje:

- i) poskytnuté údaje;
- ii) dátum a presný čas poskytnutia; a
- iii) názov alebo referenčné číslo prijímajúceho subjektu a subjektu, ktorý súbor spravuje.

Prijímajúci subjekt zaznamená aj dôvod vyhľadávania alebo poskytnutia údajov, ako aj identifikačnú značku úradníka, ktorý vyhľadanie vykonal, a úradníka, ktorý vyhľadanie alebo poskytnutie nariadil.

3. Zaznamenávajúci orgán na požiadanie bezodkladne, najneskôr do štyroch týždňov po doručení žiadosti, oznamuje zaznamenané údaje príslušným orgánom na ochranu údajov príslušného členského štátu. Zaznamenané údaje sa môžu použiť výlučne na tieto účely:

- a) monitorovanie ochrany údajov;
- b) zabezpečovanie ochrany údajov.

4. Zaznamenané údaje sa chránia vhodnými opatreniami pred zneužitím alebo inými formami neprimeraného použitia a uchovávajú sa dva roky. Po uplynutí doby uchovávania sa zaznamenané údaje bezodkladne vymažú.

5. Zodpovednosť za právnu kontrolu poskytovania a prijímania osobných údajov nesú nezávislé orgány na ochranu údajov príslušných členských štátov. Každá osoba môže v súlade s vnútroštátnym právom požiadať tieto orgány o preverenie zákonnosti spracúvania údajov, ktoré sa jej týkajú. Nezávisle od takýchto žiadostí tieto orgány a orgány zodpovedné za zaznamenávanie údajov vykonávajú na základe súborov, ktorých sa to týka, náhodné kontroly zákonnosti poskytovania údajov.

Výsledky takýchto kontrol uchovávajú nezávislé orgány na ochranu údajov na účely inšpekcie 18 mesiacov. Po uplynutí tohto obdobia sa bezodkladne vymažú. Každý orgán na ochranu údajov môže byť požiadaný nezávislým orgánom na ochranu údajov iného členského štátu o vykonávanie jeho právomocí v súlade s vnútroštátnym právom. Nezávislé orgány na ochranu údajov členských štátov vykonávajú úlohy týkajúce sa inšpekcií potrebné na vzájomnú spoluprácu, najmä prostredníctvom výmeny relevantných informácií.

### Článok 31

#### Práva dotknutých osôb na informácie a náhrada škody

1. Na žiadosť príslušného orgánu podľa vnútroštátneho práva sa dotknutej osobe po predložení preukazu totožnosti poskytujú bez neprimeraných výdavkov informácie o spracúvaných údajoch týkajúcich sa tejto osoby, pôvode údajov, príjemcoch alebo skupinách príjemcov, uvedenom účele spracúvania a jeho právnom základe, a to v súlade s vnútroštátnym právom, vo všeobecne zrozumiteľnej forme a bez neprijateľného odkladu. Dotknutá osoba má okrem toho právo na to, aby sa nepresné údaje opravili a nezákonne spracúvané údaje vymazali. Členské štáty taktiež zabezpečujú, aby v prípade porušenia práv dotknutej osoby, pokiaľ ide o ochranu údajov, mala táto osoba možnosť podať účinnú sťažnosť na nezávislom súde v zmysle článku 6 ods. 1 Európskeho dohovoru o ľudských právach alebo nezávislému dozornému orgánu v zmysle článku 28 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>(1)</sup>, a aby mala možnosť požadovať náhradu škody alebo inú formu právneho odškodnenia. Podrobné pravidlá postupu uplatnenia týchto práv a dôvody na obmedzenie práva prístupu upravujú príslušné vnútroštátne právne ustanovenia členského štátu, v ktorom si dotknutá osoba uplatňuje práva.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

2. Ak subjekt jedného členského štátu poskytol osobné údaje podľa tohto rozhodnutia, prijímajúci subjekt iného členského štátu nemôže použiť nepresnosť poskytnutých údajov ako dôvod vyhnutia sa zodpovednosti voči poškodenej strane podľa vnútroštátneho práva. V prípade, že sa voči prijímajúcemu subjektu uzná náhrada škody, pretože použil nepresné odovzdané údaje, subjekt, ktorý tieto údaje poskytol, nahradí v plnej miere prijímajúcemu subjektu sumu vyplatenú ako náhradu škody.

#### Článok 32

### Informácie požadované členskými štátmi

Prijímajúci členský štát informuje poskytujúci členský štát o spracúvaní poskytnutých údajov a o získaných výsledkoch.

#### KAPITOLA 7

### VYKONÁVACIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 33

### Vyhlásenia

1. Na účely vykonávania tohto rozhodnutia predloží každý členský štát vyhlásenia Generálnemu sekretariátu Rady pri príležitosti zasielania znenia ustanovení, ktorými transponuje do svojho vnútroštátneho práva povinnosti, ktoré mu ukladá toto rozhodnutie, ako sa uvádza v článku 37 ods. 2.

2. Vyhlásenia predložené v súlade s odsekom 1 je možné kedykoľvek zmeniť a doplniť prostredníctvom vyhlásenia predloženého Generálnemu sekretariátu Rady. Generálny sekretariát Rady zašle všetky prijaté vyhlásenia členským štátom a Komisii.

#### Článok 34

### Vykonávacie opatrenia

Rada prijme opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia na úrovni Únie v súlade s postupom ustanoveným v článku 34 ods. 2 písm. c) druhej vete Zmluvy o EÚ.

#### Článok 35

### Náklady

Každý členský štát znáša prevádzkové náklady, ktoré vynaložili jeho orgány pri vykonávaní tohto rozhodnutia. Členské štáty sa v osobitných prípadoch môžu dohodnúť na inom režime.

#### Článok 36

### Vzťah s inými nástrojmi

1. Členské štáty môžu naďalej uplatňovať bilaterálne alebo multilaterálne dohody alebo dojednania, ktoré sa týkajú rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia a sú v platnosti v čase jeho prijatia, pokiaľ takéto dohody alebo dojednania ustanovujú rozšírenie cieľov tohto rozhodnutia. Pre dotknuté členské štáty sa uplatňujú príslušné ustanovenia tohto rozhodnutia namiesto ustanovení týkajúcich sa rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia uvedených v Prümskej zmluve. Akýkoľvek článok alebo časť článku Prümskej zmluvy, na ktorý sa neuplatňuje žiadne ustanovenie tohto rozhodnutia namiesto Prümskej zmluvy, zostáva v platnosti medzi zmluvnými stranami Prümskej zmluvy.

2. Členské štáty môžu uzavrieť alebo uviesť do platnosti bilaterálne alebo multilaterálne dohody alebo dojednania, ktoré sa týkajú rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia po nadobudnutí jeho účinnosti, pokiaľ takéto dohody alebo dojednania ustanovujú rozšírenie cieľov tohto rozhodnutia.

3. Dohody a dojednania uvedené v odsekoch 1 a 2 nemôžu ovplyvňovať vzťahy s členskými štátmi, ktoré nie sú ich zmluvnými stranami.

4. Členské štáty informujú Radu a Komisiu do [... rokov] od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia o existujúcich dohodách a dojednaniach v zmysle odseku 1, ktoré chcú uplatňovať aj naďalej.

5. Členské štáty informujú Radu a Komisiu aj o všetkých nových dohodách a dojednaniach v zmysle odseku 2 do 3 mesiacov od ich podpisu alebo v prípade nástrojov, ktoré boli podpísané pred prijatím tohto rozhodnutia, do troch mesiacov od nadobudnutia ich platnosti.

6. Žiadne ustanovenie tohto rozhodnutia neovplyvní bilaterálne alebo multilaterálne dohody alebo dojednania medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

#### Článok 37

### Vykonávanie

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia do [... rokov] od nadobudnutia jeho účinnosti.

2. Členské štáty zašlú Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenia ustanovení, ktorými transponujú do svojho vnútroštátneho práva povinnosti, ktoré im ukladá toto rozhodnutie. Pri tom môže každý členský štát uviesť, že bude toto rozhodnutie uplatňovať okamžite vo vzťahu k ostatným členským štátom, ktoré podali rovnaké oznámenie.

3. Na základe týchto a ďalších informácií, ktoré členské štáty na požiadanie poskytnú, Komisia predloží Rade správu [najneskôr po troch rokoch od nadobudnutia účinnosti] o vykonávaní tohto rozhodnutia a návrhy ďalšieho vývoja.

Článok 38

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [... dňom] po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---